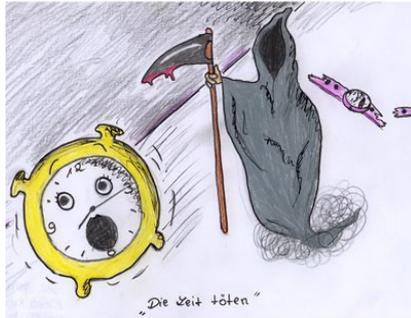


NJII\_7295 Phraseologismen aus verschiedensten Kommunikationsbereichen  
Montag 16:40-17:25 / 18:20-19:05 K12

Mgr. Milada Bobková, Ph.D.

5. Stunde 17.03.2014



**DIE ZEIT** ..... (Ergänzen Sie das Verb)

**1. Erklären Sie folgende Sprichwörter:**

- 1.1 Kommt Zeit, kommt Rat!
- 1.2 Wer nicht kommt zur rechten Zeit, der muss nehmen/sehen, was übrig bleibt
- 1.3 Dem Glücklichen schlägt keine Stunde
- 1.4 Die Erinnerung mal mit goldenem Pinsel (chinesisches Sprichwort)
- 1.5 Spare in der Zeit, dann hast du in der Not

**2. Übersetzen Sie diese Wendungen mit der Komponente ČAS**

- 2.1 čas od času –
- 2.2 je nejvyšší čas –
- 2.3 bojuju s časem –
- 2.4 čas vyléčí / zahojí všechny rány -
- 2.5 všechno má svůj čas -
- 2.6 jsem v časovém presu –
- 2.7 čas utíká tak rychle! –
- 2.8 čas jsou peníze -
- 2.9 staré dobré časy –
- 2.10 přišel něčí čas –
- 2.11 je to jen otázka času –
- 2.12 moje doba ještě přijde!
- 2.13 blýská se na lepší časy -

### **3. Kollokationen mit der Zeit und Verb. Ergänzen Sie:**

3.1 sich Zeit LA...N

3.2 keine Zeit zu VE.L...REN haben

3.3 sich Zeit .EHM..

3.4 jmdm. die Zeit RA.B.. / ST.HL.N

3.5 auf Zeit SP..LE.

3.6 die Zeit ..BEI.ET für jemanden

3.7 du kannst die Zeit nicht A.F.ALT..

3.8 Zeit .ERBU..EL.

3.9 sich die Zeit ..RT..IBE.

### **4.Übersetzen Sie folgende Wendungen:**

4.1 es ist Zeitverlust / Zeitvergeudung / Zeitverschwendung –

4.2 den Finger am Puls der Zeit haben –

4.3 mit der Zeit Schritt halten –

4.4 Zahn der Zeit nagt an jemandem / einer Sache -

4.5 kaum Zeit haben, Luft zu holen -

4.6 ein Wettlauf mit der Zeit -

4.6 sich die Zeit um die Ohren schlagen -

4.7 zu meiner Zeit -

4.8 es wird Zeit -

4.9 Saure-Gurken-Zeit -

4.10 ein Rennen gegen die Uhr / Zeit sein -

4.11 Alle heiligen Zeiten -

4.12 Abwarten und Tee trinken -

